

Edition 01.2021

Application

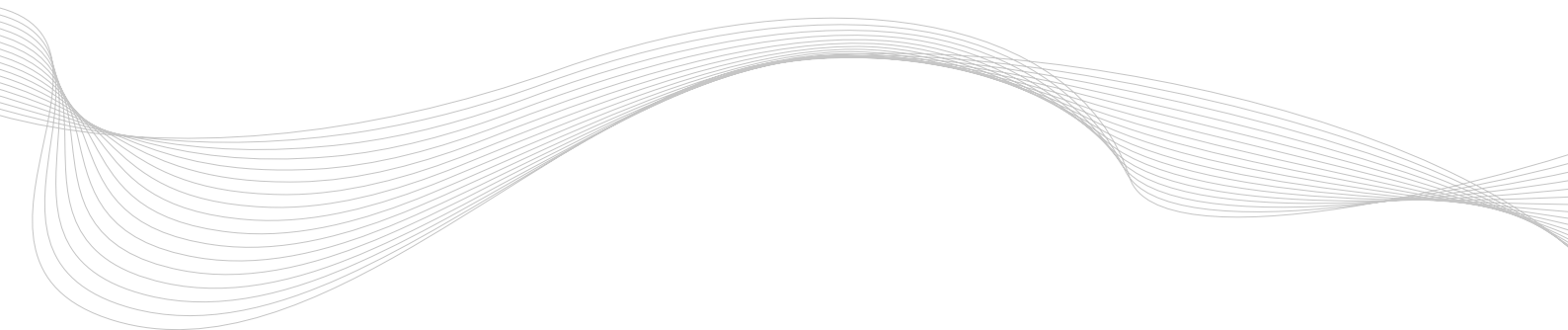
STANDARD 100 / LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®

OEKO-TEX® - International Association for Research and Testing in the Field of Textile and Leather Ecology
OEKO-TEX® - Tekstil ve Deri Ekolojisi Alanında Uluslararası Araştırma ve Test Birliği



OEKO-TEX®
CONFIDENCE IN TEXTILES
STANDARD 100 

OEKO-TEX®
CONFIDENCE IN LEATHER
LEATHER STANDARD 



HOHENSTEIN ●

To the Institute / enstitüye

Hohenstein Istanbul
Tekstil Analiz ve Kontrol Hizmetleri Ltd.
Tekstil Analiz ve Kontrol Hizmetleri Ltd. Şti.
Cumhuriyet Mah. 1990. Sok. No. 8
Çınarpark Residence, A Blok, Dükkan: 5
34515 Esenyurt, Istanbul
Turkey

Tel: +90 212 867 24 00 | Fax: +90 212 867 24 25
www.hohenstein.com.tr | info@hohenstein.com.tr

Application

Başvuru

General indication:

If an article consists of both textile and leather components it will either be tested and certified according to STANDARD 100 by OEKO-TEX® or LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®, in fact dependent on, if the dominant or mainly part (visible surface, mass) of the article consists of textile material or leather. The applicant will receive only one certificate and label for the article(s). The final decision on this (particularly also at ambiguous cases) has the mandated and certifying institute.

Please mark what applicable

STANDARD 100 by OEKO-TEX®

for textile materials and garments, accessories, etc.

Important indication:

At the STANDARD 100 by OEKO-TEX® you have to select between a testing and certification according to the requirements of Annex 4 of the standard or of the Annex 6. For **more details** it is referred here to the **item 5.2.1** as well as **4.3.5 "expanded requirements (Annex 6)"** of the STANDARD 100 by OEKO-TEX® **as well as** to the **Annexes**.

(Remark: For leather, skin and/or fur as well as leather fibre board components possibly also present in the article the conditions and criteria of the latest valid LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® are applied; for this see also to STANDARD 100 by OEKO-TEX®, items 2 and 5.2.2)

Please take care that you really mark your correct choice! At ob- scurities please ask your institute.

- First certification according to **STANDARD 100 by OEKO-TEX® including** the requirements of **Annex 4 STANDARD 100 by OEKO-TEX® Ek 4** uyarınca ilk sertifikasyon
- Certificate renewal according to **STANDARD 100 by OEKO-TEX® including** the requirements of **Annex 4 STANDARD 100 by OEKO-TEX® Ek 4** uyarınca sertifika yenileme
- Certificate extension according to **STANDARD 100 by OEKO-TEX® including** the requirements of **Annex 4** (only possible if the already existing certificate was issued on the same basis) **STANDARD 100 by OEKO-TEX® Ek 4** uyarınca sertifika kapsam genişletme (sadece mevcut sertifika ile aynı temele dayanması durumunda mümkündür)

Genel gösterim:

Bir ürün hem deri hem de tekstil bileşen içeriyor ise Standard 100 by OEKO-TEX® ya da Leather Standard by OEKO-TEX®'in biri uyarınca test edilecek, bu da yüzeysel ya da kütleli olarak hangisinin baskın olduğuna göre değişecektir. Başvuru sahibi bu materyal ile ilgili sadece bir sertifika ve etiket alacaktır. Belirsizlik durumlarında son karar sertifikasyon enstitüsüne aittir.

Uygun olanı işaretleyiniz

Tekstil materyalleri, konfeksiyon ürünleri, aksesuarları vs. için

Önemli gösterim:

STANDARD 100 by OEKO-TEX® test ve sertifikasyonu için "Ek 4 ya da Ek 6 gerekliliklerine" göre belirtebileceğiniz bir seçim yapmanız gerekmektedir. **Daha fazla bilgi için madde 5.2.1** bunun yanında **STANDARD 100 by OEKO-TEX®'in 4.3.5 "Ek 6 genişletilmiş gereklilikleri "** ve "STANDARD 100 by OEKO-TEX®" **Ekler**" kısmına göz atabilirsiniz.

(Açıklama: Üründe mevcut olabilecek deri, cilt ve/veya kürk bileşikleri, deri lif tabakası için, en son geçerli olan LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® koşulları ve kriterleri geçerlidir; bunun için ayrıca bkz. STANDARD 100 by OEKO-TEX®, madde 2 ve 5.2.2)

Lütfen doğru seçeneği işaretlediğinizden emin olunuz! Belirsizlik durumlarında lütfen enstitünüz ile görüşünüz.

OR**ya da**

- First certification according to **STANDARD 100 by OEKO-TEX® including** the requirements of **Annex 6 (expanded requirements)**; developed for companies who are particularly focused on the Detox Campaign) **STANDARD 100 by OEKO-TEX® Ek 6** uyarınca ilk sertifikasyon- **genişletilmiş gereklilikler**, Detox kampanyasına özellikle odaklanmış olan firmalar için geliştirildi
- Certificate renewal according to **STANDARD 100 by OEKO-TEX® including** the requirements of **Annex 6 (expanded requirements)**; developed for companies who are particularly focused on the Detox Campaign) **STANDARD 100 by OEKO-TEX® Ek 6** uyarınca sertifika yenileme- **genişletilmiş gereklilikler**, Detox kampanyasına özellikle odaklanmış olan firmalar için geliştirildi
- Certificate extension according to **STANDARD 100 by OEKO-TEX® including** the requirements of **Annex 6 (expanded requirements)**; developed for companies who are particularly focused on the Detox Campaign) (only possible if the already existing certificate was issued on the same basis) **STANDARD 100 by OEKO-TEX® Ek 6** uyarınca sertifika kapsam genişletme- **genişletilmiş gereklilikler**, Detox kampanyasına özellikle odaklanmış olan firmalar için geliştirildi (sadece mevcut sertifika ile aynı temele dayanması durumunda mümkündür
- for authorisation to use the **STANDARD 100 by OEKO-TEX® mark** for the articles designated in section 1 of this application (first certification, extension) respectively to continue the authorisation to use the mark (renewal).
- Bu başvurunun 1. bölümünde tanımlanan ürünlere ilişkin **STANDARD 100 by OEKO-TEX®** belgesinin kullanımına yönelik izinin devam ettirebilmesi için yenileme yapılması gerekmektedir.

LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®

for leather materials, leather articles and leather garments, leather fibre boards, accepted skins and accepted furs (for this see to item 4.5 of the LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®)

Deri malzemeler, deri eşyalar ve deri giysiler, deri lif tabakası, deri ve kürk kabulen edilen ürünler için. (bunun için bkz. LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® madde 4.5.)

- First certification according to **LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®** uyarınca ilk sertifikalandırma
- Certificate renewal according to **LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®** uyarınca sertifika yenileme
- Certificate extension according to **LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®** uyarınca sertifika kapsam genişletme

Remark:

For possibly also in the article contained **non-leather components** (e.g. textile or metallic parts, plastics, etc.) the conditions and criteria of the latest valid STANDARD 100 by OEKO-TEX® are applied; for this see also to the LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®, items 2 and 5.2.2

Açıklama:

Deri olmayan bileşenleri içerebilecek ürünler için (örneğin tekstil veya metalik bölümler, plastikler vb.) en son geçerli olan STANDARD 100 by OEKO-TEX® koşulları ve kriterleri uygulanır; bunun için ayrıca bkz. LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® madde 2 ve 5.2.2

Please select below if relevant for the article

Non-leather components shall be tested according to (a selection must be made!):

- Requirements **Annex 4** of STANDARD 100 by OEKO-TEX® STANDARD 100 by OEKO-TEX® **EK 4** gereklilikleri
- Requirements **Annex 6** of STANDARD 100 by OEKO-TEX® STANDARD 100 by OEKO-TEX® **EK 6** gereklilikleri

Bu başvuru ile alakalı ise lütfen aşağıdan seçiniz.

Deri olmayan bileşenler aşağıda belirteceğiniz seçiminize göre test edilecektir (seçimin yapılması gerekmektedir!)

for authorisation to use the **LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® mark** for the articles designated in section 1 of this application (first certification, extension) respectively to continue the authorisation to use the mark (renewal).

Bu başvurunun 1. bölümünde tanımlanan ürünlere ilişkin **LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®** belgesinin kullanımına yönelik izinin devam ettirebilmesi için yenileme yapılması gerekmektedir.

Applicant

Başvuru Sahibi

Firm	Firma	
Street No.	Adres	
ZIP-Code	Posta kodu	
City	Şehir	
State	Devlet	
Country	Ülke	
Phone / FAX	Telefon /Faks	
Homepage	Anasayfa	
E-mail	E-posta	

Responsible person (technical)

Yetkili kişi (Teknik)

Name	İsim	
Phone / FAX	Telefon /Faks	
E-mail	E-posta	

Responsible person (marketing/sale)

Yetkili kişi (Pazarlama/satış)

Name	İsim	
Phone / FAX	Telefon /Faks	
E-mail	E-posta	

Due to their independent status for the purposes of quality assurance, the testing institute and certification body are obliged to keep all data secret. Therefore the institute gives a guarantee of absolute secrecy. These data of the application are exclusively used to determine the number of tests necessary for the certification.

Contact details (company, responsible person, address, e-mail address, telephone and fax number) as well as information about the certificate (certificate number, name of products, product class, information validity, etc.) are transmitted during the certification process to the OEKO-TEX® Service GmbH / OEKO-TEX® Secretariat, Genferstrasse 23, CH-8027 Zurich and processed there further.

Information in the application regarding used colorants, chemicals, auxiliaries and source materials as well as 3rd party certifications may be verified with the respective supplier directly.

Any missing, unclear or contradictory entries in the application form may delay the certification process.

This application is valid only when bearing an authorized signature on [page 19](#).

Kalite güvence amaçlarına yönelik olarak bağımsız statülerinden dolayı, test kuruluşu ve belgelendirme kuruluşu tüm verileri gizli tutmak zorundadır. Bu nedenle enstitü mutlak bir gizlilik garantisi vermektedir. Bu veriler sadece belgelendirme için gerekli testlerin sayısını tespit etmek için kullanılmaktadır.

İletişim detayları (firma adı, yetkili kişi, adres, e-mail adresi, telefon, ve faks numarası) ve sertifikaya ilişkin bilgiler (sertifika numarası, ürün isimleri, ürünsınıfı, geçerlilik bilgisi vs.) sertifikasyon süreci sırasında OEKO-TEX® Birliğine Genferstrasse 23, CH-8027 Zurich'e iletilmektedir.

Başvuruda sunulan kullanılan boyar maddeler, kimyasallar, yardımcı maddeler ve kaynak malzemeler ile ilgili bilgiler ve üçüncü taraf sertifikasyonları ilgili tedarikçi ile direkt olarak doğrulanabilir.

Başvuru formunda eksik, açık olmayan ve çelişkili ifadeler bulunduğu sertifikasyon işlemi gecikecektir.

Bu başvuru formu sadece [19. sayfada](#) yetkili imzası olduğu takdirde geçerlidir.

1 Description of the products **Ürünlerin Tanımı**

at renewal, extension process possibly request of change

Yenileme, uzatma sürecinde istenen değişiklik talebi

--

2 Product class concerned **İlgili ürün sınıfları**
See also to STANDARD 100 or rather to LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® (Pt. 4.3 and Annex 4, possibly 6) **STANDARD 100 by OEKO-TEX® ya da LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® ayrıca bakınız. (Madde 4.3 ve EK 4, gerekirse EK 6)** **I** Products for babies

Bebek ürünleri

 II Products with direct contact to skin

Tene doğrudan temas eden ürünler

 III Products without direct contact to skin

Tene doğrudan temas etmeyen ürünler

 IV Decoration material

Döşemelik malzeme

3 At renewal and extension process only **Sadece yenileme ve uzatma sürecinde**
Details of the certificate to be renewed **Yenilenmesi istenen sertifikaya ilişkin bilgiler**

Number of the certificate

Sertifika numarası

--

Institute

Enstitü

--

Date of certification

Sertifika tarihi

--

End of the period of validity

Geçerlilik süresinin sonu

--

4 Applicant Başvuru Sahibi
4.1 To fill out at application STANDARD 100 by OEKO-TEX® STANDARD 100 by OEKO-TEX® başvurusunun doldurulması

<input type="checkbox"/>	Producer	Üretici
	In which production stages	İmalat aşamaları
<input type="checkbox"/>	Fibre production	Lif imalatı
<input type="checkbox"/>	Spinning	Eğirme
<input type="checkbox"/>	Weaving	Dokuma
<input type="checkbox"/>	Knitting	Örme
<input type="checkbox"/>	Dyeing	Boyama
<input type="checkbox"/>	Printing	Baskı
<input type="checkbox"/>	Finishing	Apreleme
<input type="checkbox"/>	Coating	Kaplama
<input type="checkbox"/>	Sewing, making-up	Dikiş, konfeksiyon
<input type="checkbox"/>	Others	Diğer

please fill in / Lütfen belirtiniz: _____

4.2 To fill out at application LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® başvurusunun doldurulması

<input type="checkbox"/>	Producer	Üretici
	In which production stages	İmalat aşamaları
<input type="checkbox"/>	Semi-finished leather (e.g. Wet-blue, Wet-white, etc.)	Yarı mamül deri (örneğin; Wet-blue (krom sepilenmiş), Wet-white (kromsuz) vb.)
<input type="checkbox"/>	Crust	Ara kurutmalı (Krust)
<input type="checkbox"/>	Dyed Crust	Boyalı ara kurutmalı (Boyalı Krast)
<input type="checkbox"/>	Finished leather	Bitmiş deri
<input type="checkbox"/>	Leather fibre board	Deri lif tabakası
<input type="checkbox"/>	Leather garment, ready made	Deri konfeksiyon, hazır giyim
<input type="checkbox"/>	Other leather article, ready made (e.g. bags)	Diğer deri malzemeler, hazır giyim (örneğin çantalar)
<input type="checkbox"/>	Others	Diğer

please fill in / Lütfen doldurunuz: _____

Remark:

Coated textiles (formerly described as artificial / synthetic leather) is not a genuine leather and has to be certified according to the requirements of the STANDARD 100 by OEKO-TEX®.

Açıklama:

Kaplamalı tekstiller (daha önce suni/ sentetik deri olarak tanımlanmışlar) hakiki olmayan ve STANDARD 100 by OEKO-TEX® limit değerlerine göre sertifikalandırılması gereken deri

**4.3 Production site(s), Storage site(s);
 Trader and/or retailer;
 Previous/current running applications**
**Üretim sahasının/sahalarının depolama bölgesinin/bölgele-
 rinin; Tüccar ve/veya satıcı perakendecilerin; Önceki/şu an-
 ki başvuruları**

Is the address of the production site(s), including sub-contractors, identical to the address given on the front page? Storage site(s) with different address have to be listed also separately (if necessary please attach enclosure).

 yes

 No, then please indicate the address of the production site here

Address / Adres

Tel

Fax

E-mail / E-posta

Contact person

İlgili kişi

 Trader and/or retailer

Have you ever applied or are you currently applying for a certificate according to STANDARD 100 by OEKO-TEX® and/or LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® with another institute?

 yes,

Institute, if available certificate number:

 no

Alt yükleniciler de dahil olmak üzere üretim sahasının/sahalarının ad-resi ön sayfada verilen adres ile aynı mı? Farklı adrese sahip depola-
 ma bölgesi/bölgeleri ayrı olarak listelenmelidir. (Gerekirse lütfen eke
 iliştin.)

evet

Değilse lütfen üretim sahanızın adresini burada belirtiniz.

Tüccar ve/veya Satıcı Perakendeci

Başka bir enstitüye STANDARD 100 by OEKO-TEX® ve/veya LEATHER
 STANDARD by OEKO-TEX® için hiç başvurduğunuz mu veya şu anda
 güncel başvurunuz var mıdır?

evet

Görüşülen enstitü ve mevcutsa eski sertifika numarası:

 hayır

5 Quality assurance and management systems
Kalite güvence ve yönetim sistemleri

Who is responsible for the quality assurance (name of the person)

Kalite Güvence Sorumlusu (Adı ve soyadı)

5.1 How is the quality assured?
Kalite güvencenizi nasıl sağlıyorsunuz?
 By externally certified management system (please attach a copy of the certificate)¹

 Dışarıdan sertifikalı bir Yönetim Sistemi ile (Lütfen sertifikanızın bir kopyasını ekleyiniz)¹
 By an in-house system (please give a short description in an at-
 tachment)²

 Kendine özel bir iç sistem ile (Lütfen bir ek ile kısa bir tanımlama yapınız)²
 No quality assurance installed

Kurulu herhangi bir Kalite Güvence Sistemi bulunmamaktadır (Lütfen bir ek ile kısa bir tanımlama yapınız)

¹ for example / örneğin: ISO 9000, ISO 14000, EMAS, STeP by OEKO-TEX®, SA 8000

² Must contain information about suppliers/purchasers, goods inward, process and final control
 Tedarikçiler, satınalma, ürünlerin kabulü, proses (iş akışları) ve son kontrol hakkında bilgileri içermelidir

6 Source materials Kaynak malzemeler
6.1 Source materials with the exception of chemicals, auxiliaries and colorants Kaynak malzemeler Kimyasal maddeler, yardımcı maddeler ve boyar maddeler hariç kullanılan tüm kaynak malzemeler

- | | | |
|--------------------------|---|--|
| <input type="checkbox"/> | non | Yok |
| <input type="checkbox"/> | Source materials are partly or not certified according to STANDARD 100 by OEKO-TEX® and/or LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®. | Kaynak malzemeler kısmen STANDARD 100 by OEKO-TEX® ve/veya LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®'ına göre sertifikalı ya da değil. |
| <input type="checkbox"/> | Source materials are certified without exception according to STANDARD 100 by OEKO-TEX® and/or LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®. | Kaynak malzemeler tamamen STANDARD 100 by OEKO-TEX® ve/veya LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®'ına göre sertifikalı. |

All source materials used have to be mentioned in enclosed lists (designation of the product, supplier, and, if available: OEKO-TEX® certificate number, expiry date of validity, product class). For each source material that is not certified according to STANDARD 100 by OEKO-TEX® or rather LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® a sample has to be sent in. In case of source materials that are already certified according to STANDARD 100 by OEKO-TEX® or rather LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® the number of samples is reduced according to the following table.

Kullanılan bütün kaynak malzemeler ekteki listede belirtilmiş olmalıdır (Ürün tanımı, tedarikçi firma adı, varsa OEKO-TEX® sertifika numarası, geçerlilik tarihi ve ürün sınıfı). Sertifikalandırılmamış her kaynak malzemesi için bir numunenin gönderilmesi gerekir. Eğer kaynak malzemeler STANDARD 100 by OEKO-TEX® ya da LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® uyarınca halihazırda belgelendirilmiş durumdaysa numune sayısı aşağıdaki tabloya göre azaltılır:

Number of OEKO-TEX® certificates from source materials Kaynak malzemelerin OEKO-TEX® sertifikaları sayısı	Number of reference samples to be sent in Gönderilecek referans numunelerin sayısı
1 - 4	One sample for each certificate Her sertifika için bir numune
5 - 10	5 samples from 5 different certificates 5 farklı sertifikadan 5 numune
11 - 20	7 samples from 7 different certificates 7 farklı sertifikadan 7 numune
21 - 50	10 samples from 10 different certificates 10 farklı sertifikadan 10 numune
More than 50 50 üzeri	15 samples from 15 different certificates 15 farklı sertifikadan 15 numune

6.2 Source materials Chemicals, auxiliaries and colorants Kaynak malzemeler Kimyasallar, yardımcı maddeler ve boyar maddeler

- | | | |
|--------------------------|---|--|
| <input type="checkbox"/> | No ECO PASSPORT by OEKO-TEX® certificates for chemicals, auxiliaries and/or colorants are available | Kimyasallar, yardımcı maddeler ve/veya boyar maddeler için OEKO-TEX® tarafından sağlanan ECO PASSPORT belgesi mevcut değildir. |
| <input type="checkbox"/> | ECO PASSPORT by OEKO-TEX® certificates for chemicals, auxiliaries and/or colorants are partly available (please mention in the Annex „list of suppliers with OEKO-TEX® certificate“ (see below) and enclose copies of the certificates) | Kimyasallar, yardımcı malzemeler ve/veya boyar maddeler için ECO PASSPORT by OEKO-TEX® sertifikası kısmen mevcuttur. (Lütfen ekteki "OEKO-TEX® sertifikalı tedarikçilerin listesi" kısmında belirtiniz ve sertifikaların kopyalarını ekleyiniz.) |

7 Details concerning the articles to be certified Sertifikalandırılmış ürünler ile ilgili bilgiler
7.1 Owner of the materials Ürünlerin Sahibi (Üretimi gerçekleştiren)

- | | | |
|--------------------------|--|---|
| <input type="checkbox"/> | Applicant (own business) | Başvuru sahibi (kendi üretiyor) |
| <input type="checkbox"/> | Ordering customer (commission business) | Taşeron (Fason işlem) |
| <input type="checkbox"/> | Mixed (own and commission business require two certificates) | Karışık (kendi üretimi ve fason iş için iki sertifika gerektirir) |

7.2 Qualitative composition and description of all individual materials	Herbir materyalin kalitatif(niteliksel) içerik bilgisi ve tanımı
Designation where ever possible: for leather according DIN EN 15987; for textile materials according to DIN 60001-1 and EU Regulation 1007/2011 or FTC rules	Mümkünse deri için DIN EN 15987, tekstil malzemeleri için DIN 60001-1 ve AB Yönetmeliği 1007/2011 ya da FTC (Federal Ticaret Komisyonu) kurallarına göre tanımı

e.g. for leather kind of animal, aniline, semianiline, pigmented etc. ;
 e.g. dyed knitted fabrics: 60 % cotton, 40 % polyester; sewing threads: 100 % polyester; dyed buttons: 100 % polyester.

örneğin; deri için hayvan türü, anilin, semianilin, pigment vs.
 örneğin; boyalı örme kumaş, %60 pamuk, %40 polyester; dikiş ipliği: %100 polyester; boyalı düğmeler: %100 polyester.

7.2.1 Cotton / organic cotton	Pamuk / Organik Pamuk
--------------------------------------	------------------------------

<input type="checkbox"/>	organic cotton used (mandatory test for GMO and third party certification for organic cotton)	organik pamuk kullanıldı (organik pamuk için GDO testi ve üçüncü taraf sertifikasyonu zorunludur)
<input type="checkbox"/>	conventional cotton used	normal (geleneksel) pamuk kullanıldı
<input type="checkbox"/>	conventional cotton used (voluntary GMO test - mentioning of GMO test on certificate possible)	normal (geleneksel) pamuk kullanıldı (Gönüllü GDO testi- GDO testinin sertifikada belirtilme imkanı vardır)
<input type="checkbox"/>	organic cotton and conventional cotton used (two certificates necessary) (mandatory test for GMO and third party certification for organic cotton)	organik pamuk ve normal (geleneksel) pamuk kullanıldı (iki sertifika düzenlenmesi gerekmektedir) (organik pamuk için GDO testi ve üçüncü taraf sertifikasyonu zorunludur)

Indications:

If organic cotton is used and consequently is declared additional a valid certificate has to be submitted which proves the bio/organic origin and the not-usage of genetically modified organisms (GMO). At the cotton fibres/materials additionally a special laboratory test is performed mandatory which has to confirm too that no genetic modifications are detectable. This procedure applies for both materials made of 100 % organic cotton and also for mixtures of organic cotton with other materials (except mixtures of organic cotton with conventional and GV cotton; see above).

Bilgiler

Organik pamuk kullanıldığı ve uygun beyanda bulunulduğu durumda geçerli bir sertifika ibraz edilerek materyalin menşei ve genetiği değiştirilmiş organizmaların kullanılmadığı (GDO) belgelenmelidir. Pamuk liflerinde/materyallerinde zorunlu olarak ilaveten spesifik bir laboratuvar testi gerçekleştirilir ve bu testte genetik değişiklikler tespit edilmemelidir. Bu prosedür hem 100% organik pamuk materyaller hem de başka materyaller ile organik pamuk karışımları (organik pamuk ile konvansiyonel ve genetiği değiştirilmiş pamuklu karışımlar hariç, bkz. yukarıda) için geçerlidir.

7.2.2 Use of chrome-free and metal-free tanned leather terminology	Krom ve metal içermeyen tabaklanmış deri ifadelerinin tanımı
---	---

<input type="checkbox"/>	Chrome-free tanned	Krom içermeyen tabaklanmış
<input type="checkbox"/>	Metal-free tanned	Metal içermeyen tabaklanmış
<input type="checkbox"/>	Not relevant	İlgili değil

Indications:

If the applicant wants to have the terms "chrome-free tanned leather" and/or "metal-free tanned leather" mentioned in the scope of the certificate the following requirements need to be fulfilled:

Bilgiler

Başvuru sahibi, sertifika kapsamında "krom içermeyen tabaklanmış deri" ve / veya "metal içermeyen tabaklanmış deri" ifadelerinin yer almasını talep ediyorsa, sonraki şartların eksiksiz yerine getirilmesi gerekir:

The definition of "chrome-free tanned leather" and/or "metal-free tanned leather" according to ISO 15115 (2019) has been considered

ISO 15115 (2019) 'e göre "krom içermeyen tabaklanmış deri" ve / veya "metal içermeyen tabaklanmış deri" tanımı, sırasıyla ISO

in tanning process and fulfills the requirements of 3.20 and 3.57 of the ISO 15115 (2019) respectively.

And additional lab test for proof shall be performed and the according limit values can be found in Annex 4.

15115'in (2019) 3.20 ve 3.57 gerekliliklerini karşılayan tabaklama süreci dikkate alınmıştır.

Ve kanıtlamak için Ek- 4 limit değerlerine göre ek laboratuvar testi yapılacaktır.

7.3 Recycled material

geri dönüştürülmüş malzeme

Recycled material produced in-house

Geride dönüştürülmüş malzeme firma içinde üretilmiştir.

chemical

kimyasal

Please specify / lütfen belirtiniz: _____

mechanical

mekanik

Please specify / lütfen belirtiniz: _____

Recycled material is purchased

geride dönüştürülmüş malzeme satın alınmıştır.

with certificate

sertifikalı olarak

without certificate

sertifikasız olarak

Provenience of recycled material:

Geride dönüştürülmüş malzemenin kaynağı

post-consumer

tüketici sonrası

pre-consumer

tüketici öncesi

Average recycled percentage in product:

üründeki ortalama geride dönüştürülmüş malzeme yüzdesi:

< 20%

< 20%

20 - 60%

20 - 60%

60 - 99%

60 - 99%

100%

100%

Indications:

Bilgiler

If recycled material is used and declared accordingly, a valid certificate, which proves its origin has to be submitted additionally.

Geride dönüştürülmüş malzeme kullanılmış ve bu doğrultuda beyan verilmiş ise, bunun kaynağını belirten bir belge ek olarak sunulmalıdır.

7.4 Range of garment sizes

Konfeksiyon ölçüleri

From / 'dan _____

up to / 'e kadar _____

7.5 Textile materials

Tekstil materyalleri

7.5.1 Spinning process of synthetic textile fibers

Sentetik tekstil liflerinde eğirme işlemi

not known

Bilinmiyor

Dry, melt or wet spinning process without organic solvents

Organik çözücü olmaksızın kuru, yumuşak veya yaş eğirme

Wet spinning process using organic solvents

Organik çözücü kullanılan yaş eğirme işlemleri

Which / Örneğin: _____

Both (please clearly mark testing samples)

İkisi de (lütfen test numunelerini belirgin şekilde işaretleyiniz)

7.5.2 Constituents of the fibres (Dulling agents, dyestuff pigments, antistatic agents, UV-stabilicers etc.)	Elyaf bileşenleri (Matlaştırma maddesi, pigment boyarmaddeler, antistatik maddeler, UV-stabilizatör)
---	---

- | | | |
|--------------------------|---|---|
| <input type="checkbox"/> | not known | Bilinmiyor |
| <input type="checkbox"/> | none | Yok |
| <input type="checkbox"/> | UV-stabilizers used | Kullanılan UV-stabilizatörler |
| <input type="checkbox"/> | see enclosed list (products, percentage weight) | Ekteki listeye bakınız (Ürünler, ağırlık yüzdeleri) |

7.5.3 Fibre and yarn preparations (Reviving agent, sizing agent, wax agent, etc.)	Elyaf ve ipliğin hazırlanışı (Eğirme ajanı, haşıl maddesi, parafin vb.)
--	--

- | | | |
|--------------------------|--|---|
| <input type="checkbox"/> | not known | Bilinmiyor |
| <input type="checkbox"/> | none | Yok |
| <input type="checkbox"/> | see enclosed list (examples of recipes, products, coating) | Ekteki listeye bakınız (Örnek reçeteleri, ürünler, kaplama) |

7.5.4 Pretreatment processes (Washing, bleaching, etc.)	Ön işlem prosesi (Yıkama ve soldurma prosesi vb.)
--	--

- | | | |
|--------------------------|---|---|
| <input type="checkbox"/> | not known | Bilinmiyor |
| <input type="checkbox"/> | none | Yok |
| <input type="checkbox"/> | see enclosed list (examples of recipes, products) | Ekteki listeye bakınız (Örnek reçeteleri, ürünler) |

7.5.5 Dyeing and printing procedures, colorants used	Boyama ve baskı yöntemi, kullanılan boyar maddeler
---	---

- | | | |
|--------------------------|---|---|
| <input type="checkbox"/> | not known | Bilinmiyor |
| <input type="checkbox"/> | none | Yok |
| <input type="checkbox"/> | see enclosed list (examples of recipes, trade names, C.I. names,
MAK-amines, heavy metals) | Ekteki listeye bakınız (Örnek reçeteleri, ticari unvanlar, C.I. adları,
üretici, MAK-aminler, ağır metaller) |

7.5.6 Finishing/coating **Apreler/Kaplamalar**

<input type="checkbox"/>	not known	Bilinmiyor
<input type="checkbox"/>	none	Yok
<input type="checkbox"/>	mechanical finish:	Mekanik apreleme:
<input type="checkbox"/>	chemical finish/coating	kimyasal apreleme/kaplama
<input type="checkbox"/>	Crease resistant finish	Buruşmazlık apresi
<input type="checkbox"/>	Full handle	Tutum apresi
<input type="checkbox"/>	Softener	Yumuşatıcı
<input type="checkbox"/>	Washing	Yıkama
<input type="checkbox"/>	Antistatic finish	Antistatik apre
<input type="checkbox"/>	Soil release finish	Kir itici apre
<input type="checkbox"/>	Hydrophobic finish	Su geçirmezlik apresi
<input type="checkbox"/>	Coating	Kaplama
<input type="checkbox"/>	Water, soil or oil repellent finish or coating	Su, kir veya yağ itici apre veya kaplama
<input type="checkbox"/>	UV finish	UV apresi
<input type="checkbox"/>	Other chemical finish:	Diğer kimyasal apre işlemleri:

Examples of recipes and all auxiliaries used in finishing must be compiled in a separate list with trade name and source of each product.

Örnek reçeteler ve bitim işleminde kullanılan maddeler, ticari unvan, üretici veya alımın yapıldığı firmalar ile ayrı bir liste halinde sunulmalıdır.

7.5.7 Use of dimethylfumarat (DMFu) during production **Üretim sırasında dimethylfumarat (DMFu) kullanımı**

<input type="checkbox"/>	yes	Evet
<input type="checkbox"/>	no	Hayır
<input type="checkbox"/>	not known	Bilinmiyor

7.5.8 At renewal processes (What has changed in respect of the processes applied (e.g. reviving, sizing, waxing, pre-treatment, dyeing and printing, and finishing processes) compared to the data given in the previous application (for renewal)?) **Yenileme sürecinde (Bir önceki başvuruda sunulan verilerle karşılaştırıldığında uygulanan proseslerde ne gibi değişiklikler olmuştur (örneğin eğirme ajanı, haşıl, parafin, ön-işlem, boyama ve baskı, apreleme işlemleri))****7.6 Leather material** **Deri malzeme**

(To fill in at certification according to LEATHER STANDARD and also at certification according to STANDARD 100, if the article contains also leather, leather fibre board, skin and/or fur)

Eğer ürün ayrıca deri, deri lif tabakası, cilt ve/veya kürk bileşikleri içeriyorsa sertifikasyon için LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®' e ve ayrıca STANDARD by 100 OEKO-TEX®'e göre doldurulmalıdır.

7.6.1 Tanning Tabaklama

<input type="checkbox"/>	not known	Bilinmiyor
<input type="checkbox"/>	Tanning with chromium(III) salts	Krom (III) tuzları ile tabaklama
<input type="checkbox"/>	Tanning with glutardialdehyde	Glüturaldehit ile tabaklama
<input type="checkbox"/>	Tanning with vegetable tanning agents	Bitkisel tabaklama maddeleri ile tabaklama
<input type="checkbox"/>	Other Tanning: Which / Örneğin: _____	Diğer tabaklamalar:
<input type="checkbox"/>	Several (please <u>clearly</u> mark testing samples)	Birkaçı (lütfen anlaşılır biçimde test örneklerini işaretleyiniz.)

7.6.2 Conservation of semi-finished leather Deri yarı mamullerinin saklanması

<input type="checkbox"/>	not known	Bilinmiyor
<input type="checkbox"/>	TCMTB	TCMTB
<input type="checkbox"/>	CMC	CMC
<input type="checkbox"/>	OPP	OPP
<input type="checkbox"/>	OIT	OIT
<input type="checkbox"/>	Others: Which / Örneğin: _____	Diğer:

7.6.3 Retanning Retenaj (Yeniden tabaklama)

<input type="checkbox"/>	not known	Bilinmiyor
<input type="checkbox"/>	Synthetic retannings	Sentetik retenaj maddeleri
<input type="checkbox"/>	Vegetable retannings	Bitkisel retenaj maddeleri
<input type="checkbox"/>	Retanning with chromium(III) salts	Krom (III) tuzları ile retenaj işlemi
<input type="checkbox"/>	Others: Which / Örneğin: _____	Diğer:

7.6.4 Fatliquoring Yağlama

<input type="checkbox"/>	not known	Bilinmiyor
<input type="checkbox"/>	Fatliquors; please list below: Which / Örneğin: _____	Yağlama maddeleri; lütfen aşağıda listeleyin:

7.6.5 Colouring (dyestuffs, pigments) Boyama (boyar maddeler, pigmentler)

<input type="checkbox"/>	not known	Bilinmiyor
<input type="checkbox"/>	none	Yok
<input type="checkbox"/>	Dyestuffs/pigments (please list in the scheduled enclosure; examples of recipes, trade names, C.I. names, MAK-amines, heavy metals)	Boyarmaddeler/pigmentler (lütfen ekte listeleyiniz; örnek reçeteler, ticari isimler, C.I isimleri, MAK-aminler, ağır metaller)

7.6.6 Leather finishing **Deri bitim işlemleri**

<input type="checkbox"/>	not known	Bilinmiyor
<input type="checkbox"/>	No finish layer	Bitim katmanı bulunmaz
<input type="checkbox"/>	Mechanical treatment only	Sadece mekanik işlem
<input type="checkbox"/>	Kind of finishing, e.g. PUR, acrylate etc. (please list below):	Bitim işlemi tipi; örneğin, PUR, acrylate gibi (lütfen aşağıda listele- yiniz):
	Which / Örneğin:	_____
<input type="checkbox"/>	Usage of solvents (please list below):	Solventlerin kullanımı (lütfen aşağıda listeleyiniz)
	Which / Örneğin:	_____
<input type="checkbox"/>	Usage of additional products (please list below):	Ek ürünlerin kullanımı (lütfen aşağıda listeleyiniz)
	Which / Örneğin:	_____
<input type="checkbox"/>	See enclosed list	Ekli listeye bakınız

7.6.7 Other chemicals used **Kullanılan diğer kimyasallar**

e.g. chemicals used to change the pH value, for liming, for fixation etc.	örneğin pH değerini değiştirmek, kireçleme ve fikse için kullanılan kimyasallar	
<input type="checkbox"/>	not known	Bilinmiyor
<input type="checkbox"/>	See enclosed list	Ekli listeye bakınız

7.6.8 Use of dimethylfumarat (DMFu) during production **Üretim esnasında Dimetilfumarat (DMFu) kullanımı**

<input type="checkbox"/>	yes	Evet
<input type="checkbox"/>	no	Hayır
<input type="checkbox"/>	not known	Bilinmiyor

7.6.9 Are dispersive dyes used during production? **Üretim esnasında dispers boyarmaddeler kullanılır mı?**

<input type="checkbox"/>	yes	Evet
<input type="checkbox"/>	no	Hayır
<input type="checkbox"/>	not known	Bilinmiyor

7.6.10 Other treatments **Diğer işlemler**

<input type="checkbox"/>	not known	Bilinmiyor
<input type="checkbox"/>	none	Yok
<input type="checkbox"/>	Hydrophobation	Su geçirmezlik
<input type="checkbox"/>	Soil release finish	Kir itici apre
<input type="checkbox"/>	UV finish	UV apresi
<input type="checkbox"/>	Other chemical finish	Diğer kimyasal işlemler

Examples of recipes and auxiliaries used in finishing must be compiled in a separate list with trade name, producer respectively source of each product.

Apre işlemlerinde kullanılan reçete örnekleri ve maddeler; ticari unvan, üretici ve alımın yapıldığı firmalar ile ekte listelenmelidir.

7.6.11 At renewal processes (What has changed in respect of the processes applied (e.g. tanning, conservation, fatliquoring, colouring, finishing) compared to the data given in the previous application (for renewal)?)	Yenileme süreçlerinde (Bir önceki başvuruda sunulan verilerle karşılaştırıldığında uygulanan proseslerde ne gibi değişiklikler olmuştur (örneğin, tabaklama, saklama, yağlama, boyama, apre işlemleri)?)
---	--

7.7 Use of biological active substances or components (Query for all materials / articles relevant; has to be answered)	Biyolojik aktif madde ya da bileşenlerin kullanılması İlgili tüm malzemeler / kısımlar için sorgu; cevaplanmalıdır
---	--

<input type="checkbox"/>	yes, Name of the product / possibly number of certificate according to STANDARD 100 by OEKO-TEX®	Evet Ürünün adı/ varsa STANDARD 100 by OEKO-TEX® sertifika numarası

<input type="checkbox"/>	no Recipes, preparations, and components used must be shown in a separate list with trade name and source of each product. Enclose documents (delivery note, invoice or similar) of the supplier.	Hayır Uygulanan formüller, kullanılan preparatlar ve bileşenler, ticari unvan, üretici veya alımın yapıldığı firmalar ile bir ekte listelenmelidir. Tedarikçiden sağlanan ilave belgeler (teslimat notu, fatura ve benzeri)
--------------------------	--	--

7.8 Use of flame retardant substances or components (Query for all materials / articles relevant; has to be answered)	Yanmayı geciktirici (Yanmazlık apresi) madde ya da bileşenlerin kullanılması İlgili tüm malzemeler / kısımlar için sorgu; cevaplanmalıdır
---	---

<input type="checkbox"/>	yes, Name of the product / possibly number of certificate according to STANDARD 100 by OEKO-TEX®	Evet Ürünün adı/ varsa STANDARD 100 by OEKO-TEX® sertifika numarası

<input type="checkbox"/>	no Recipes, preparations, and components used must be shown in a separate list with trade name and source of each product. Enclose documents (delivery note, invoice or similar) of the supplier.	Hayır Uygulanan formüller, kullanılan preparatlar ve bileşenler, ticari unvan, üretici veya alımın yapıldığı firmalar ile bir ekte listelenmelidir. Tedarikçiden sağlanan ilave belgeler (teslimat notu, fatura ve benzeri)
--------------------------	--	--

7.9 Use of Navy Blue (Index no. 611-070-00-2, EG no. 405-665-4) at the production (Query for all materials / articles relevant; has to be answered)	Üretimde Navy Blue (Index no. 611-070-00-2, EG no. 405-665-4) kullanımı İlgili tüm malzemeler / kısımlar için sorgu; cevaplanmalıdır
---	--

<input type="checkbox"/>	yes	Evet
<input type="checkbox"/>	no	Hayır

7.10 Non-textile and non-leather materials **Tekstil olmayan ve deri olmayan materyaller**

7.10.1 Description of all chemical, physical and thermal treatments used during manufacture of non-textile and non-leather materials **Tekstil ve deri olmayan materyallerin üretimi sırasında kimyasal, fiziksel ve termal işlemler için kullanılan bütün kimyasalların tanımı**

--

7.11 Any other treatments **Diğer işlemler**

7.11.1 Description of any other not yet described treatments (for example transport preservation) **Yukarıda bildirilen işlemlerin dışında kalan diğer işlemler (örneğin taşıma için koruma)**

--

8 Information regarding traded articles **Ticareti yapılan ürünler hakkındaki bilgiler**
This information concerns only articles that have not been changed by the applicant (merchandise). **Bu bilgiler sadece başvuru sahibi tarafından değiştirilmiş olan tüm ürünlere (ticari mal) ilişkindir.**

8.1 Number of suppliers **Tedarikçi sayısı**

--

8.2 Addresses of the suppliers **Tedarikçilerin adresleri**

see enclosed list (Designation of the product, supplier incl. address, tel., fax, e-mail, and, if available: OEKO-TEX® certificate number, expiry date of validity, product class)

bkz. ekli liste (Ürünün tanımı, tedarikçi, adresi, telefonu, faksı ve e-posta adresi: OEKO-TEX® sertifika numarası, geçerlilik süresi sonu, ürün sınıfı)

Declaration of commitment

Taahhütname

Name and address of the person who is in charge of issuing the declaration

Beyanı düzenleyen başvuru sahibinin firma adı ve adresi

Description of the products proposed for certification according to STANDARD 100 by OEKO-TEX® or rather according to LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®

STANDARD 100 by OEKO-TEX® ya da LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®'e göre sertifikalandırılması istenen ürünün tanımı

By signing this application with an authorized signature, the applicant is responsible for the data given and is obliged to inform the testing institute of any alterations immediately.

By signing the application the applicant is responsible to comply with the animal and species protection, which are relevant for him. Regarding to this the OEKO-TEX® Service Ltd. excludes any liability.

In case of an application for renewal the applicant confirms with an authorized signature of this application that all the above supplementary data, together with the data given in the original application, are to such a degree complementary that they refer to the today's state. The applicant is further obliged to inform the testing institute of any alterations immediately and takes note of the fact that the conformity declaration signed when obtaining certification is still valid. In case that at the renewal process the articles were tested the first time according to the Annex 6 of the STANDARD 100 by OEKO-TEX® the applicant has to sign absolutely a new declaration of conformity.

The applicant acknowledges that the use of protected trade names / marks as well as terms which are protected elsewhere (for example by law, as it is the case for „organic“) in the article description on the certificate are in his sole responsibility.

The applicant agrees that his address can be mentioned in an international reference list of all holders of OEKO-TEX® certificates (please cross out this paragraph if you do not agree to this).

The applicant agrees that he will receive repeated information from the International OEKO-TEX® Service Ltd. in the form of an electronic newsletter to the e-mail address mentioned in the application (please cross out this paragraph if you do not agree to this).

Please read through the Terms of Use (ToU) at www.oeko-tex.com/ToU and check the box if you agree with them.

Başvuru sahibi bu başvuruyu yasal imzası ile imzaladıktan sonra, başvuruda vermiş olduğu tüm bilgilerden sorumludur ve her değişikliği Test Enstitüsüne derhal bildirmekle yükümlüdür.

Başvuru sahibi bu başvuruyu imzaladıktan sonra, onunla ilgili olan hayvan ve canlı türlerinin korunmasından yükümlüdür. Buna istinaden OEKO-TEX® topluluğu hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Yenileme başvurusu olması durumunda başvuran, başvurunun yetkili imzası ile, yukarıda belirtilen tamamlayıcı verilerin, orijinal başvurudaki verilerle birlikte güncel durumuna atıf yapacak nitelikte olduğunu teyit eder. Başvuran, ayrıca test enstitüsüne her bir değişikliği derhal bildirmekle yükümlüdür ve belgelendirme sırasında bunu uygunluk beyanı ile taahhüt eder. Yenileme sürecinde ürünler STANDARD 100 by OEKO-TEX® Ek 6 uyarınca ilk kez test edildiğinde başvuru sahibi tamamen yeni bir uygunluk beyanı imzalamak durumundadır.

Başvuru sahibi, tescilli markaların ticari isimlerinin / işaretlerinin bununla birlikte organik gibi koruma kanunen korunan ifadelerin sertifika kapsamında kullanılması sorumluluğunun kendilerine ait olduğunu kabul eder.

Başvuru sahibi adresinin, tüm OEKO-TEX® sertifikası sahiplerini içeren bir uluslararası referans listesinde yer almasını kabul eder (Eğer bunu kabul etmiyorsanız bu paragrafın üstünü « x » ile işaretleyiniz).

Başvuru sahibi, Uluslararası OEKO-TEX® Birliği'nden gelen elektronik haber formunun başvuru formunda adı geçen e-mail adresine gönderilmesini kabul eder (Eğer bunu kabul etmiyorsanız bu paragrafın üstünü « x » ile işaretleyiniz).

Lütfen kullanım koşullarını www.oeko-tex.com/ToU adresinden okuyun (ToU) ve kabul ediyorsanız kutucuğu işaretleyin.

I agree to the Terms of Use (ToU)

(Note: Without agreement testing and certification cannot be conducted)

Kullanım şartlarını kabul ediyorum (ToU)

(Not: Kullanım şartları kabul edilmeden test ve belgelendirme yapılamaz.)

Date / Tarih

Signature / İmza

.....

Shopping guide

In order to mention the certified articles in the shopping guide the enclosed form has to be filled in and sent back.

Satın alma Kılavuzu

Sertifikalendirilmiş ürünlerin „Satın alma Kılavuzuna“ eklenmesi için lütfen ekteki „Satın alma Kılavuzu“ formunu doldurunuz.

List of recycled materials

geri dönüştürülmüş malzemelerin listesi

Material Description	Provenience	Supplier (if applicable)	Address	Certificate available?	If yes, which? (Please provide copies)	Used percentage in final product
malzeme tanımı	kaynağı	tedarikçisi (uygunsa)	adresi	Sertifika mevcut?	Evet ise, hangisi? (kopyalarını buradan edinebilirsiniz)	Son üründe kullanım yüzdesi
				<input type="radio"/> Yes Evet		
				<input type="radio"/> No Hayır		
				<input type="radio"/> Yes Evet		
				<input type="radio"/> No Hayır		
				<input type="radio"/> Yes Evet		
				<input type="radio"/> No Hayır		
				<input type="radio"/> Yes Evet		
				<input type="radio"/> No Hayır		
				<input type="radio"/> Yes Evet		
				<input type="radio"/> No Hayır		
				<input type="radio"/> Yes Evet		
				<input type="radio"/> No Hayır		
				<input type="radio"/> Yes Evet		
				<input type="radio"/> No Hayır		
				<input type="radio"/> Yes Evet		
				<input type="radio"/> No Hayır		
				<input type="radio"/> Yes Evet		
				<input type="radio"/> No Hayır		

[Load additional empty pages](#)[ilave boş sayfaları doldurun](#)

TO BE FILLED IN ONLY FOR SAMPLES OF TEXTILE CARPETS, MATTRESSES, FOAMS, AND OTHER LARGER COATED ARTICLES AS WELL AS FOR LEATHER MATERIAL WHICH IS USED IN LARGE SCALE (E.G. LEATHER FOR FURNITURE)!

TEKSTİL HALI, ŞİLTE, KÖPÜK NUMUNELERİ VE DİĞER GENİŞ ALANI KAPLAMALI VE/VEYA DERİ MALZEMELER(ÖRNEĞİN DERİ MOBİL-YA) İÇİN DOLDURULACAKTIR!

Denomination of the specimen Numunenin Tanımı	
Colour of test sample Test örneğinin rengi	
Date of production Üretim Tarihi	
Date of sampling Örnek Alma Tarihi	
Dimensions of the product (e.g. foam block) where the sample for the test was taken from Test numunesinin alındığı ürünün boyutları (örneğin; köpük blok)	
Taken from Alındığı yer	
Date of packing Ambalaj tarihi	
Sample size Numune büyüklüğü	
Date of dispatch Gönderilme tarihi	

Each testing sample has to be wrapped airtight and separately in plastic foil.

Her test numunesi, hava geçirmez şekilde ve ayrı ayrı olarak şeffaf plastik folyoya sarılmalıdır.

Required sample size / Gerekli numune büyüklüğü

Mattress parts and foams Şilte parçaları ve köpükler	2 pieces of 25 x 20 x maximum used thickness [cm] 2 adet 25 x 20 x maksimum kullanılan kalınlık [cm]
Other samples for the Emission chamber test Emisyon odası testi için diğer numuneler	2 pieces of 50 x 40 cm 2 adet 50 x 40 cm

to be filled in by the laboratory / Laboratuvar tarafından doldurulacaktır

Date of sample arrival in the laboratory Numunenin laboratuvara geliş tarihi	
Date of analysis Analiz tarihi	
Remarks Açıklamalar	